Weekly Round-Up, 23 March 2017

* Any weekly round-up attachments can be found at the following link
https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html

Disclaimer: The University of Oxford and the Faculty of Medieval and Modern Languages accept no responsibility for the content of any advertisement published in The Weekly Round-Up. Readers should note that the inclusion of any advertisement in no way implies approval or recommendation of either the terms of any offer contained in it or of the advertiser by the University of Oxford or The Faculty of Medieval and Modern Languages.

Contents

Internal
1.1 Intensive Weekend Language Courses
1.2 Belarus Free Theatre, ‘Time of Women’ – Time Update
1.3 Oxford Conference for Speechwriters
1.4 Great Writers Inspire at Home workshops

External – Elsewhere
1.5 Lecture by Sarah White - ‘Legal sources and Litigation in the Thirteenth-Century Court of Canterbury’
1.6 Democracy and the Arts in Europe: Artists in a Global World

2 Calls for Papers
2.1 IV International Congress on Gender Studies in an Italian and Lusophone Context

3 Adverts
Funding & Prizes
3.1 Graduate Travel Grant Trinity Term 2017
Jobs, Recruitment and Volunteering
3.2 Call for Applications from German and French Embassies: Trends in Translation - French and German Masterclass at the University of Cambridge
3.3 Tutoring Opportunity in Oxford, Summer 2017
3.4 Spanish and French Teaching Post
3.5 Business Development Manager Vacancy
Miscellaneous
3.6 Cumberland Lodge Scholarship Scheme 2017-2019
3.7 Certificate of Proficiency in Portuguese (Celpe-Bras)

4 Year Abroad
4.1 Job Opportunities
4.2 Translate at City literary translation summer school
Lectures and Events

1.1 Intensive Weekend Language Courses

Oxford University Language Centre
6th & 7th May and 13th & 14th May

Fancy learning a new language or brushing up existing skills but don’t have time during term? Why not join one of the Language Centre’s Intensive Weekend Language Courses? Italian and Spanish courses available on Saturday 6th and Sunday 7th May as well as courses in German and French on Saturday 13th and Sunday 14th May. Beginner and Lower Intermediate classes are available for Italian, Spanish and German as well as Beginner, Lower Intermediate and Upper Intermediate for French.

For more information or to apply please email admin@lang.ox.ac.uk

* Please see item 1.1 attachment for further information: https://weblearn.ox.ac.uk/x/Q5XTq7

1.2 Belarus Free Theatre, ‘Time of Women’ – Time Update

Please note the timing is 5pm to 6.30pm (and not 5.30pm to 7pm as previously advertised).

Leonard Wolfson Auditorium, Wolfson College, Thursday 6 April, 5pm to 6.30pm

This rehearsed reading (in English) of one of the Belarus Free Theatre’s recent productions will be followed by a discussion with the play’s authors, Natalia Koliada and Nicolai Khalezin, together with the third founder of the BFT, Vladimir Shcherban’.

This event, which is open to all, is taking place as part of a two-day conference on contemporary drama in Russia, Belarus and Ukraine, ‘Playwriting Without Borders’ (see attached programme). The languages of the conference will be Russian and English. Registration for the conference is now closed.

* Please see item 1.2 attachment for further information: https://weblearn.ox.ac.uk/x/h5MQQf

1.3 Oxford Conference for Speechwriters

The 14th conference of the European Speechwriter Network is taking place at Magdalen College, Oxford from 30 – 31 March 2017.

This conference offers a unique way to understand the challenges of writing speeches by spending time in the company of some of the top speechwriters in the world. It would be of interest to anyone who is contemplating a career in politics, diplomacy, interpreting or public relations.

As a special offer to students at Oxford University, we can offer five places at the conference for £96 per person. This includes lunch and refreshments.

Our previous conferences have attracted delegates from across the globe including speechwriters for European Prime Ministers, US Presidents and CEOs of some of the largest corporations.

This year, the conference speakers will include:

* Any weekly round-up attachments can be found at the following link
https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html
The speakers will include the Finnish political commentator, Dr Mari K Niemi, who followed the Trump campaign in the US. She will be speaking on, How populism speaks to us – and why it works.

Angela Merkel's speechwriter, Jörg Hackeschmidt, will talk about some of the great speeches that changed Germany.

The former Editor-in-Chief at BP, David Vigar, will speak about Baseball and Speechwriting.

Geoffrey Mamdani, speechwriter to Margrethe Vestager, will be giving the perspective from the European Commission.

Sarah O’Reilly, a speechwriter at the Royal Society of Chemistry, will be speaking about the difference between precision and accuracy for scientists.

Alexander Drechsel, an interpreter from the European Commission, will reiterate the principles behind making speeches to multilingual audiences.

Former mime artist turned Anglican preacher, Geoffrey Stevenson, will be talking about how to Embody the Word.

Denise Graveline will deliver a breakout session on how to prepare your speaker for a TED talk.

Washington insider and former director of the White House Writers Group, Mike Long, will be giving his own views on the rise of the new President.

You can see a video of last year’s event here: https://youtu.be/NLIcXd9auWE

You can register and make a payment by bank transfer by sending an email to Brian Jenner at info@europeanspeechwriters.org

Brian Jenner +44 7545 232980

www.europeanspeechwriters.org  www.thespeechwriter.co.uk

1.4 Great Writers Inspire at Home workshops

5–7pm, Thursday weeks 1–8 (27 April–15 June); Monday week 10 (26 June)
Seminar Room, 3rd Floor, Radcliffe Humanities Building, Woodstock Road, Oxford (25 May in St Luke’s Chapel, Radcliffe Observatory Quarter)

This workshop series, hosted jointly by the University of Oxford English Faculty and TORCH, brings a number of contemporary British writers (including Bernardine Evaristo, Aminatta Forna and Daljit Nagra) into conversation with readers to discuss how literature shapes our perceptions of the world today and our identities within it. In the first half of each workshop, readers will be able to offer responses to their experiences of reading the book of the week; in the second, the author will give a reading and engage in conversation with the audience. Note: these sessions will be recorded for podcasting.

The series runs in place of the Oxford English Faculty’s Postcolonial Writing and Theory seminar in Trinity Term 2017. All are welcome, but places are limited. For more details and to reserve your place, visit www.writersmakeworlds.com/workshops.

Dr Erica Lombard, Postdoctoral Research Assistant: Postcolonial Text, World Form
The Oxford Research Centre in the Humanities (TORCH) and the English Faculty
University of Oxford, +44(0)78 167 86534. erica.lombard@ell.ox.ac.uk

* Please see item 1.4 attachment for further information:
https://weblearn.ox.ac.uk/x/V46YOS
External – Elsewhere

1.5 Lecture by Sarah White - ‘Legal sources and Litigation in the Thirteenth-Century Court of Canterbury’

The London Society for Medieval Studies is hosting a lecture on Tuesday evening, March 21st, at 7.00pm by:

Sarah White (St Andrews) speaking on ‘Legal sources and Litigation in the Thirteenth-Century Court of Canterbury’.

Wolfson Room (NB02), IHR Basement, Senate House (located on Malet Street, London WC1E 7HU).

All those who are interested in Medieval Studies are very welcome to attend!

1.6 Democracy and the Arts in Europe: Artists in a Global World

Artists in a Global World
Tuesday March 28, 7pm
Rich Mix, 35-47 Bethnal Green Road (Shoreditch High Street Overground / Liverpool St underground).

The series will explore the opportunities and challenges Brexit poses for people working in the arts. In the first event, speakers will explore the implications of immigration, cosmopolitanism, national identity and borders for the artists and arts.

Tickets are available from the Rich Mix website: https://www.richmix.org.uk/events/spoken-word/democracy-and-arts-europe-artists-global-world

Speaking about this event, Munira Mirza, formerly Deputy Mayor for Education and Culture at the GLA, says: “The June 23rd referendum raised lots of important issues which affect the arts as much as anyone else. The debate about immigration and freedom of movement was one of the most heated, with many Leave voters caricatured as Little Englanders. However, for many people, leaving the EU offers a chance to develop a new approach to internationalism and a more humane and fair immigration system. It's vital that the arts engage in these discussions, as they testify to the power of global relationships.”

Panellists: Mark Ball (outgoing artistic director of London International Festival of Theatre), artist Eca Eps (aka Sarah Peace), Jo Glanville, (director of English PEN), Manick Govinda (head of Artist Advisory Service and producer at Artsadmin), Munira Mirza (former deputy mayor for Education and Culture at the Greater London Authority). The panel will be chaired by Alastair Donald (Future Cities Project).

Organised by the campaign INVOKE DEMOCRACY NOW! in association with Institute of Ideas Arts and Society Forum and New Narratives.

2 Calls for Papers

2.1 IV International Congress on Gender Studies in an Italian and Lusophone Context

IV Congresso Internacional em Estudos de Género O Feminino no contexto Italiano e Lusófono Università degli Studi della Tuscia (Viterbo), 23 - 25 November 2017

Please see the attached Call for Papers (in Portuguese).
Weekly Round-Up, 23 March 2017

* Any weekly round-up attachments can be found at the following link
https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html

Disclaimer: The University of Oxford and the Faculty of Medieval and Modern Languages accept no responsibility for the content of any advertisement published in The Weekly Round-Up. Readers should note that the inclusion of any advertisement in no way implies approval or recommendation of either the terms of any offer contained in it or of the advertiser by the University of Oxford or The Faculty of Medieval and Modern Languages.

Those interested in participating should complete the application form attached below and send it by 20th July 2017 to the email address 4congressoestudosdegenero@gmail.com.


* Please see item 2.1 attachments for further information:
https://weblearn.ox.ac.uk/x/Wwr0z3 (Call for Papers)
https://weblearn.ox.ac.uk/x/flzDaj (Application Form)

3 Adverts

Funding & Prizes

3.1 Graduate Travel Grant Trinity Term 2017

Please note that the deadline for the above grant is Friday 28th April 2017. For further details, please refer to the following link:

https://weblearn.ox.ac.uk/portal/site/:humdiv:modlang:graduates
Email: prizesandawards@mod-langs.ox.ac.uk

Jobs, Recruitment and Volunteering

3.2 Call for Applications from German and French Embassies: Trends in Translation - French and German Masterclass at the University of Cambridge

Call for Applications: Trends in Translation – An Exclusive Masterclass at the University of Cambridge Including the opportunity of a sponsored visit to the Frankfurt Book Fair 2017

The Embassy of the Federal Republic of Germany, the French Embassy in London, the Institut français du Royaume-Uni and the German Academic Exchange Service (DAAD) are looking for the next generation of translators into English.

We invite applications from Higher Education Institutions across the UK to nominate their most promising undergraduate student(s) to take part in a one-day exclusive Masterclass in Translation to be held at Magdalene College, University of Cambridge, on Thursday, 27th April 2017 with the opportunity for two Masterclass students to visit the Frankfurt Book Fair this year.

This call is open to undergraduate students only. Students must have a proficiency in either German or French (Level B1 and higher, according to CEFR). A combination of the two languages is very welcome but not required. The candidates and the nominators are asked to complete the application form attached and send it electronically to application@lond.diplo.de by Tuesday, 18th April 2017. Applications received after this date are not eligible for inclusion in the selection process. Please see Terms & Conditions attached.

A jury will select the successful candidates who will be invited to participate in an exclusive Masterclass with eminent, award-winning translators and representatives of the publishing industry at the University of Cambridge on 27th April 2017. The successful candidates will also have an opportunity to experience life on campus at the University of Cambridge. Terms & Conditions apply.

The Masterclass will focus on:
Weekly Round-Up, 23 March 2017

Any weekly round-up attachments can be found at the following link:
https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html

Disclaimer: The University of Oxford and the Faculty of Medieval and Modern Languages accept no responsibility for the content of any advertisement published in The Weekly Round-Up. Readers should note that the inclusion of any advertisement in no way implies approval or recommendation of either the terms of any offer contained in it or of the advertiser by the University of Oxford or The Faculty of Medieval and Modern Languages.

* Any weekly round-up attachments can be found at the following link
https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html

* Please see item 3.2 attachments for further information:
https://weblearn.ox.ac.uk/x/rpKSih (terms and conditions)
https://weblearn.ox.ac.uk/x/hXK4iv (application form)

• hands-on experience in translating literary texts from German / French into English,
• group discussions on new perspectives and trends in translation between German, French and English,
• one-to-one discussions with professional translators regarding the translation industry,
• an understanding of translation as a career option in the publishing world.

There will also be an opportunity for two of the participants in the Masterclass to receive a prize each, which consists of a sponsored visit to the Frankfurt Book Fair, which will take place between 11th and 15th October 2017.

Candidates must ensure that they are available on the respective dates (Masterclass: 27th April 2017, Frankfurt Book Fair: between 11th and 15th October 2017) before submitting an application via their nominators.

This project is part of a worldwide series of activities taking place in the run-up to France’s invitation to be guest of honour at the Frankfurt Book Fair in October 2017. It is a co-operation between the Embassy of the Federal Republic of Germany, the French Embassy in London, the Institut français du Royaume-Uni, University of Cambridge and the German Academic Exchange Service London (DAAD) as well as the Frankfurter Buchmesse (Frankfurt Book Fair). The project is supported by the Franco-German Cultural Fund.

3.3 Tutoring Opportunity in Oxford, Summer 2017

Seminar for Advanced English Studies is a family run tutorial college which specializes in running courses for German students about to take their Abitur exam in English. The courses are run at St. Hilda’s College and run from the beginning of July to mid-September.

We are very interested to recruit graduate and undergraduate students of English or Modern Languages (especially German) to teach on our programme. Class sizes are a maximum of 5 students. Full-time tutors can expect to teach 20 to 30 contact hours to motivated (mostly) and well-behaved (mostly) German students between the ages of 16 and 18. The course involves the teaching of essay writing, text analysis, literature and of course the language.

Should you find this an attractive proposition please contact the Director of Studies, Nick Johnson, attaching a CV. Email address: johnsonn47@aol.com

3.4 Spanish and French Teaching Post

A teaching post is available at Cheadle Hulme School near Stockport, a successful independent school with excellent uptake in languages up to Year 13.

We are able to train in-house through our partnership with MMU. Indeed, our preferred method is to recruit a talented linguist directly from a strong university department like Oxford and then have direct involvement in the training. The benefit for the applicant is that they have a salary whilst training and a guaranteed job here on completion of QTS.

The successful applicant will teach Spanish and French and be able to teach Spanish to high achieving sixth form students wishing to continue their language study at university level and French to at least KS3 level. They will have strong linguistic awareness and skills together with a wide knowledge of societies where the languages are spoken.

Finalists or postgraduates who may be interested should contact John Wilson, Head of Modern Languages, JohnWilson@chschool.co.uk, to express their interest or to request further information.
3.5 Business Development Manager Vacancy

RBCC is a not for profit membership organisation, with offices in London, Moscow and St Petersburg. We promote and facilitate business in both directions between Russia and the UK. We are independent of government, but regularly cooperate with both the UK and Russian governments and government departments in promoting the many business opportunities that still exist, despite sanctions and the general political background. We also have active links in numerous regional Chambers of Commerce, trade and businesses associations in the UK and Russia. We publish a quarterly Bulletin, monthly e-newsletters, and work closely with our members to put on a range of topical events (seminars, conferences, networking evenings, gala dinners, receptions etc.).

We are recruiting a new Business Development Manager for our London office, to start work in mid-May, and thought students/alumni for Russian studies might be interested in this opportunity. This is the sort of job that is brilliant for somebody coming out of university with a Russian degree and/or active interest in Russia.

Please find the job description attached. Anyone interested in the role is welcome to get in touch with me directly with their CV and cover letter.

Isabella Craft, RBCC London | 11 Belgrave Road, London, SW1V 1RB

www.rbcc.com | T: +44 (0) 20 7931 6455 | E: isabella.craft@rbcc.com

* Please see item 3.5 attachment for further information:
https://weblearn.ox.ac.uk/x/9NHLfz

Miscellaneous

3.6 Cumberland Lodge Scholarship Scheme 2017-2019

Designed for doctoral students studying in the UK to fit around their university studies, the Cumberland Lodge Scholarship scheme invites the six successful students to take part in the Lodge’s conference programme, which focuses on tackling social divisions through promoting creative thinking and inclusive dialogue. Scholars will benefit from the experience of engaging in challenging cross-disciplinary discussions and will receive training in communication and public engagement, working collaboratively, and sharing their experiences and research with different audiences. They also enjoy Cumberland Lodge’s excellent facilities and will receive remuneration for travel expenses.

The scheme was successfully launched in 2014 and we are now looking to recruit the fourth cohort of six scholars to join Cumberland Lodge from 2017 to 2019.

Launched in 2014, the provides first or second year doctoral students with the opportunity to take part in our conference programme over a two year period, receiving training and gaining experience in communication, public engagement, interdisciplinary collaboration, and networking.

Attached is a flyer, as well as further information about the scholarship scheme.

Recruitment opens on Friday 3rd March and closes on Friday 31st March 2017.

* Please see item 3.6 attachment for further information:
https://weblearn.ox.ac.uk/x/LXBPxE (poster)
https://weblearn.ox.ac.uk/x/aHvGXy (further information)
3.7 Certificate of Proficiency in Portuguese (Celpe-Bras)

Online registration is now open for the first Celpe-Bras examination of 2017. Celpe-Bras is the Certificate of Proficiency in Portuguese for Foreigners, awarded by Brazil’s Ministry of Education. It is the only such certificate officially recognised by the Brazilian government.


Exam dates:  
- a) Written – 23 May 2017 (morning)
- b) Oral – 23-25 May 2017 (time slot to be confirmed by the test centre)

Test centre in the UK: King’s College London [http://www.kcl.ac.uk/artshums/depts/splas/about/celpebras.aspx](http://www.kcl.ac.uk/artshums/depts/splas/about/celpebras.aspx)

More information is attached and can be found on the following sites:
- Past exams compilation: [http://www.ufrgs.br/acervocelpebras](http://www.ufrgs.br/acervocelpebras)

For more details about the Celpe-Bras please contact Daniela Mittelstadt: [celpebras@kcl.ac.uk](mailto:celpebras@kcl.ac.uk)

* Please see item 3.7 attachment for further information: [https://weblearn.ox.ac.uk/x/d5wXyj](https://weblearn.ox.ac.uk/x/d5wXyj)

4 Year Abroad

4.1 Job Opportunities

4.2 Translate at City literary translation summer school

The European Commission Representation in the UK is pleased once again to be supporting City University's literary translation summer school, Translate at City. The course helps to ensure a continuing flow of translators able to make literature in other languages accessible to those in the UK and the rest of the anglophone world.

This year's summer school will run from 26 to 30 June for translators into English from French, German, Spanish, Italian, Polish, Portuguese, Swedish, Russian, Japanese, Chinese or Arabic.

The course is led by leading translators and covers literature in several genres. The programme includes a talk by the Representation on EU grants and prizes supporting literary translation and on the work of translators in the EU institutions.

More details here: [http://www.city.ac.uk/courses/short-courses/translate-summer](http://www.city.ac.uk/courses/short-courses/translate-summer)

For those with busy diaries or big appetites, another summer school with similar aims is run by the British Centre for Literary Translation and Writers’ Centre Norwich. This course runs from 23 to 29 July, with translation workshops from Lithuanian, Spanish or German into English, as well as multilingual workshop
Weekly Round-Up, 23 March 2017

* Any weekly round-up attachments can be found at the following link
https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html

Disclaimer: The University of Oxford and the Faculty of Medieval and Modern Languages accept no responsibility for the content of any advertisement published in The Weekly Round-Up. Readers should note that the inclusion of any advertisement in no way implies approval or recommendation of either the terms of any offer contained in it or of the advertiser by the University of Oxford or The Faculty of Medieval and Modern Languages.

strands for translators of any language into English. There are also workshops for Bengali or Korean into English and for English into Spanish: http://www.bclt.org.uk/summer-school

For more information on EU support for literary translation:

http://www.euprizeliterature.eu/

http://www.creativeeuropeuk.eu/funding-opportunities/literary-translation-0

DISCLAIMER: Please note that the inclusion of vacancies received by the Faculty is a facility to assist students in sourcing possible placements and does not constitute any sort of recommendation of the organisation, or agreement with the content of the vacancies; the Faculty attempts to provide as much information on vacancies available to students as possible and makes every effort to check that the content complies with equality legislation and is otherwise appropriate for student employment but cannot confirm the quality of the experience. Where negative feedback from previous students is received, appropriate action is taken. Students should make every effort to conduct their own research into the opportunities and providers to reassure themselves of the quality of the provision.

The latest job opportunities and internships received by the Faculty can now be found via the new jobs board: https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/b25cf31-6bb3-4051-94fc-a1286d230ade/ya_jobs.html

The new WebLearn Year Abroad pages are now ‘live’: https://weblearn.ox.ac.uk/portal/hierarchy/humdiv/modlang/year_abroad

* Any weekly round-up attachments can be found at the following link
https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html